

しんじゆく  
**新宿**  
10/29 (日)

# ねん にほんご ぼご おやこ 2023年 日本語を母語としない親子のための たげんごこうこうしんがく **多言語高校進学ガイダンス**

せつめいかい きょういくそうだん  
(説明会と教育相談)

にゅうし こうこう ひよう かね せつめい こうこうせい たいけんほうこく  
入試のシステムや高校でかかる費用(お金)について説明します。高校生の体験報告もあります。

げんご つうやく  
5言語の通訳がつかます。

■日時: 10月29日(日曜日) 午後1:00~4:00  
(開場 12:30)

◆ ホームページの URL

たげんごこうこうしんがく  
「多言語高校進学ガイダンス in Tokyo」  
<http://www.tokyoguidance.com/>



■会場: **新宿コスミックセンター**

かい だいけんしゅうつ しんじゆくおおくほ  
5階 大研修室 (新宿区大久保3-1-2)

■交通: 東京メトロ副都心線「西早稲田」駅

ほんでぐち ある ぶん  
3番出口 歩いて3分

とうきょうメトロ副都心線・都営大江戸線「東新宿」駅

でぐち ある ぶん  
B1出口 歩いて10分

■参加費: 1家族につき 500円

■スケジュール: 1:00~1:30 高校についての説明

1:30~1:55 高校生の体験談

2:00~4:00 個別相談

■通訳: 英語、中国語、タイ語、タガログ語、ネパール語

※そのほかの言語も対応できる場合がありますので、10月13日(金)までに連絡をください。



れんらくさき にんてい ほうじん たぶん かきょうせい とうきょう  
【連絡先】 認定NPO法人 多文化共生センター東京

【Tel / Fax】 03-6807-7937 【e-mail】 [info@tabunka.or.jp](mailto:info@tabunka.or.jp) (日曜・月曜休み)



## ちゅうい 注意 CAUTION

◎ 発熱・せき等の症状のある人は入場できません。

□主催: 公益財団法人新宿未来創造財団 ・ 認定NPO法人多文化共生センター東京

□協力: 多言語高校進学ガイダンス東京実行委員会

(多文化共生教育研究会、多文化共生センター東京、CCS、東洋大学SPIRIT、OC Net、レガートおおた、IWC、CTIC、武蔵野市国際交流協会、八王子国際協会、青少年自立援助センター、西東京市多文化共生センター)

□後援: 東京都教育委員会

## こんご よてい 今後のガイダンス予定

★9月17日(日曜日) ... @八王子スクエアビル 11階 ギャラリーホール (JR「八王子」駅 北口から歩いて3分)  
八王子ガイダンス  
連絡先: NPO法人 八王子国際協会 【Tel】042-642-7091 ※予約が必要です

★10月22日(日曜日) ... @荏原第5集会所 (東急大井町線「下神明」駅から歩いて2分)

品川ガイダンス  
連絡先: IWC 国際市民の会 【Tel】03-6423-0954 ※予約が必要です

## ◆<sup>こうこうしんがく</sup>高校進学ガイダンス◆

日本の高校に行きたい人とその親のための説明会です。ボランティアグループの人と高校の先生が話します。高校はどんなところか、どうやって高校に入るのかなどを説明します。英語、中国語、タガログ語、タイ語、ネパール語は通訳がいます。その他の言葉の通訳が必要な人は、10月13日までに「多文化共生センター東京」に連絡をしてください。

- いつ：10月29日(日曜日) 午後 1:00~4:00 (12:30から入れます) ●参加費：1家族につき 500円
- どこ：新宿コスミックセンター5F(東京メトロ副都心線「西早稲田駅」3番出口 / 東京メトロ副都心線・都営大江戸線「東新宿」駅B出口)
- スケジュール：① 高校についての説明(1:00~1:30) ② 高校生の話(1:30~1:55) ③ 自分のことを相談(2:00~4:00)
- 連絡先【多文化共生センター東京】：(Tel) 03-6807-7937 (e-mail) info@tabunka.or.jp

## ◆Guidance for High School Entrance◆

Guidance session for foreign parents and children who wish to enter high school in Tokyo. Individual counseling session will also be held for various information needs. English interpretation is available.

- Date : October 29 , 2023 1:00pm – 4:00pm ※Doors open at 12:30pm ●Fee : 500 yen for one family
- Place : Shinjuku Cosmic Center 5F “Daikenshushitsu” (3-1-2, Okubo Shinjuku-ku)  
3 minutes from exit 3 of “Nishiwaseda” station, Metropolitan Fukutoshin Line  
10 minutes from exit B1 of “Higashishinjuku” station, Tokyo Metro Fukutoshin Line, Toei Oedo Line
- Schedule : 1:00–1:55pm (General explanation) / 2:00–4:00pm (individual consultation)
- Contact 【 Multicultural Center Tokyo 】 : (Tel) 03-6807-7937 (e-mail) info@tabunka.or.jp

English  
英語

## ◆为不以日语为母语的家长和孩子准备的《高中升学指南》◆

为了想让孩子升入日本的高中生的外籍家长和孩子，义务工作者团体和教师们联合在东京举行升学指导说明会。说明内容是：高中有什么样的学校？怎样入学？及高中所需费用和教育制度等等。还有高中生们的亲身经验之谈。另外还对日语及教科进行指导和咨询。

- 时 间：2023年10月29日(星期天)下午 1:00 至下午 4:00 ※12点30分开门 ●参加费：一家500日元
- 地 点：新宿コスミックセンター5F「大研修室」(新宿区大久保3-1-2)  
東京メトロ副都心線「西早稲田」駅 3出口步行3分钟  
東京メトロ副都心線・都営大江戸線 「東新宿」駅 B1号出口步行10分钟
- 内 容：①高中的说明 1:00~1:30 ②体验报告 1:30~1:55 ③个别咨询 2:00~4:00
- 申请和咨询【多文化共生中心东京】：(电话) 03-6807-7937 (邮箱) info@tabunka.or.jp

中文/中国

## ◆Patnubay para sa pagpasok sa High School◆

Para sa mga dayuhang magulang na nagnanais maka pag-aral ang anak sa High School dito sa Tokyo. Magkakaroon ng pagpapaliwanag tungkol sa mga patakaran ng eskwelahan at iba pang bagay. May tagapagsalin sa Tagalog.

- Date : Sunday, October 29 , 2023 , 1:00 pm – 4:00 pm ※Bukas ang mga pinto sa 12:30
- Bayad: 500yen bawat pamilya
- Lugar : Shinjuku Cosmic Center 5F “Daikenshushitsu” (3-1-2, Okubo Shinjuku-ku)  
3 minutes from exit 3 of “Nishiwaseda” station, Metropolitan Fukutoshin Line  
10 minutes from exit B1 of “Higashishinjuku” station, Tokyo Metro Fukutoshin Line, Toei Oedo Line
- Oras : 1:00 - 1:55pm (kabuuang paglalarawan / 2:00- 4:00pm (Individwal na konsultasyon)
- Contact 【 Multicultural Center Tokyo 】 : (Tel) 03-6807-7937 (e-mail) info@tabunka.or.jp

Tagalog  
タガログ語

## ◆การแนะนำ สำหรับการเข้าศึกษาต่อมัธยมปลาย ◆

แนะนำการศึกษาต่อในระดับมัธยมปลายในโตเกียว ให้กับผู้เด็กและผู้ปกครองที่ไม่ได้ใช้ภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาหลักของตัวเอง โดยมีการให้คำปรึกษาเป็นรายบุคคลเพื่อให้ตรงกับความต้องการของแต่ละคน และให้ข้อมูลที่หลากหลาย มีการตีความภาษาไทย

- วันและเวลา：วันอาทิตย์ที่ 29 ตุลาคม 2566 เวลา 13.00 - 16.00 น ※ประตูเปิดเวลา 12:30 น
- ค่าใช้จ่าย：ครอบครัวละ 500 เยน
- สถานที่：มหาวิทยาลัย Shinjuku Cosmic Center 5F (3-1-2, Okubo Shinjuku-ku)  
การเดินทางโดยรถไฟใต้ดิน -สาย Fukutoshin ให้ลงที่สถานี NishiWaseda ทางออกประตูที่3เดิน3นาที  
สาย Toei oedo จากสถานีHigashishinjuku ทางออกเบอร์B1เดิน10นาที
- กำหนดการ：คำอธิบายของโรงเรียนมัธยม 1:00 - 1:30 / รายงานประสบการณ์ 1:30 - 1:55 / การให้คำปรึกษารายบุคคล 2:00 - 4:00
- ควบคุมโดย【 Multicultural Center Tokyo 】 : ( โทร ) 03-6807-7937 ( อีเมลล์ ) info@tabunka.or.jp

ภาษาไทย  
タイ語